

Polski

Instrukcja obsługi produktu "Zaciskarka do konektorów końcówek"

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Upewnij się, że zaciskarka jest odpowiednio skalibrowana przed rozpoczęciem pracy.
- Wybierz właściwy rozmiar matrycy dla konektora i kabla, które mają zostać zaciśnięte.
- Umieść konektor w odpowiednim gnieździe matrycy i upewnij się, że kabel jest prawidłowo włożony.
- Ściśnij rączki zaciskarki powoli i równomiernie, aż mechanizm osiągnie pełne zamknięcie.
- Upewnij się, że połączenie jest stabilne i bez luzów.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Po każdym użyciu oczyść narzędzie za pomocą miękkiej szmatki, aby usunąć kurz i resztki materiału.
- Regularnie smaruj ruchome części olejem maszynowym, aby zapewnić płynną pracę.
- Przechowuj narzędzie w suchym miejscu, z dala od wilgoci, aby zapobiec korozji.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów metalowych i narzędzi.
- Oddaj zużyte narzędzie do najbliższego punktu zbiórki odpadów lub recyklingu.

English

User Manual for the product "Crimping Tool for Connectors"

Usage Instructions

- Ensure the crimping tool is properly calibrated before starting work.
- Select the correct die size for the connector and cable to be crimped.
- Place the connector into the appropriate die slot and ensure the cable is correctly inserted.
- Squeeze the tool handles slowly and evenly until the mechanism fully engages.
- Verify that the connection is secure and without gaps.

Care Instructions

- Clean the tool with a soft cloth after each use to remove dust and debris.
- Regularly lubricate the moving parts with machine oil to maintain smooth operation.
- Store the tool in a dry place away from moisture to prevent rust.

Disposal Instructions

- Recycle the product in accordance with local regulations for metal waste and tools.
- Take the used tool to the nearest waste collection or recycling center.

Čeština

Návod k použití produktu "Krimpovací nástroj na konektory"

Pokyny k použití

- Před zahájením práce se ujistěte, že je nástroj správně kalibrován.

2. Zvolte správnou velikost matrice pro konektor a kabel, které mají být krimpovány.
3. Vložte konektor do odpovídajícího otvoru matrice a ujistěte se, že kabel je správně zasunutý.
4. Pomalu a rovnoměrně stlačte rukojeti nástroje, dokud se mechanismus plně nezapojí.
5. Zkontrolujte, zda je spojení pevné a bez mezer.

Pokyny k údržbě

1. Po každém použití nástroj očistěte měkkým hadříkem, abyste odstranili prach a zbytky materiálu.
2. Pravidelně promazávejte pohyblivé části strojním olejem, aby byl zajištěn hladký chod.
3. Uchovávejte nástroj na suchém místě, mimo dosah vlhkosti, aby nedošlo k jeho korozi.

Pokyny k likvidaci

- Produkt recyklujte v souladu s místními předpisy pro kovový odpad a nástroje.
- Použitý nástroj odnešte na nejbližší sběrné místo odpadu nebo recyklace.

Slovenčina

Návod na použitie produktu "Krimpovací nástroj na konektory"

Pokyny na použitie

1. Pred začatím práce sa uistite, že je nástroj správne kalibrovaný.
2. Vyberte správnu veľkosť matrice pre konektor a kábel, ktoré sa majú krimpovať.
3. Vložte konektor do príslušného otvoru matrice a uistite sa, že kábel je správne zasunutý.
4. Pomaly a rovnomerne stlačte rukoväť nástroja, kým sa mechanismus úplne nezapojí.
5. Skontrolujte, či je spojenie pevné a bez medzier.

Pokyny na údržbu

1. Po každom použití očistite nástroj mäkkou handričkou, aby ste odstránili prach a zvyšky materiálu.
2. Pravidelne mazať pohyblivé časti strojovým olejom na zabezpečenie plynulej prevádzky.
3. Skladujte nástroj na suchom mieste mimo dosahu vlhkosti, aby sa zabránilo korózii.

Pokyny na likvidáciu

- Produkt recyklujte v súlade s miestnymi predpismi pre kovový odpad a náradie.
- Použitý nástroj odovzdajte na najbližšie zberné miesto odpadu alebo recyklácie.

Deutsch

Bedienungsanleitung für das Produkt "Crimpwerkzeug für Anschlüsse"

Hinweise zur Verwendung

1. Stellen Sie sicher, dass das Crimpwerkzeug vor der Arbeit ordnungsgemäß kalibriert ist.
2. Wählen Sie die richtige Matrize für den zu vercrimpenden Stecker und das Kabel.
3. Platzieren Sie den Stecker in der entsprechenden Matrize und stellen Sie sicher, dass das Kabel richtig eingeführt ist.
4. Drücken Sie die Griffe des Werkzeugs langsam und gleichmäßig zusammen, bis der Mechanismus vollständig einrastet.

5. Überprüfen Sie, ob die Verbindung sicher und ohne Lücken ist.

Pflegehinweise

1. Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch, um Staub und Rückstände zu entfernen.
2. Schmieren Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit Maschinenöl, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
3. Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit, um Rost zu vermeiden.

Entsorgungshinweise

- Recyceln Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften für Metallabfälle und Werkzeuge.
 - Bringen Sie das gebrauchte Werkzeug zur nächstgelegenen Sammel- oder Recyclingstelle.
-

Українська

Інструкція з експлуатації продукту "Обтискний інструмент для кінцевих з'єднувачів"

Інструкції щодо використання

1. Перед початком роботи переконайтеся, що інструмент правильно відкалібрований.
2. Виберіть відповідний розмір матриці для з'єднувача та кабелю, які будуть обтискатися.
3. Помістіть з'єднувач у відповідний отвір матриці, переконайтеся, що кабель правильно вставлений.
4. Повільно і рівномірно стискайте ручки інструмента, доки механізм не замикається.
5. Перевірте, чи з'єднання міцне та без зазорів.

Інструкції з догляду

1. Після кожного використання очищайте інструмент м'якою тканиною, щоб видалити пил і залишки матеріалу.
2. Регулярно змащуйте рухомі частини машинним маслом для забезпечення плавної роботи.
3. Зберігайте інструмент у сухому місці, подалі від вологи, щоб уникнути корозії.

Інструкції щодо утилізації

- Утилізуйте виріб відповідно до місцевих правил щодо переробки металевих відходів та інструментів.
 - Здайте використаний інструмент до найближчого пункту збору або переробки.
-

Română

Manual de utilizare pentru produsul "Clește de sertizat pentru conectori terminali"

Instrucțiuni de utilizare

1. Asigurați-vă că instrumentul de sertizat este corect calibrat înainte de utilizare.
2. Selectați dimensiunea corectă a matriței pentru conectorul și cablul care urmează să fie sertizate.
3. Introduceți conectorul în fanta corespunzătoare a matriței și asigurați-vă că cablul este bine poziționat.
4. Apăsăți mânerul instrumentului încet și uniform până când mecanismul se închide complet.
5. Verificați dacă conexiunea este solidă și fără spații.

Instrucțiuni de întreținere

1. Curățați instrumentul cu o cârpă moale după fiecare utilizare pentru a îndepărta praful și reziduurile.
2. Lubrifiați periodic piesele mobile cu ulei de mașină pentru a menține funcționarea lină.
3. Păstrați instrumentul într-un loc uscat, ferit de umiditate, pentru a preveni coroziunea.

Instrucțiuni de reciclare

- Reciclați produsul conform reglementărilor locale privind deșeurile metalice și instrumentele.
 - Duceți instrumentul uzat la cel mai apropiat punct de colectare sau reciclare.
-

Magyar

Használati útmutató a "Konnektorvég krimpelő szerszámhoz"

Használati útmutatások

1. Győződjön meg róla, hogy a krimpelő szerszám megfelelően kalibrált használat előtt.
2. Válassza ki a megfelelő matrica méretét a krimpelni kívánt csatlakozóhoz és kábelhez.
3. Helyezze a csatlakozót a megfelelő matrica nyílásába, és győződjön meg róla, hogy a kábel helyesen van behelyezve.
4. Lassan és egyenletesen nyomja össze a szerszám fogantyúit, amíg a mechanizmus teljesen lezárul.
5. Ellenőrizze, hogy a kapcsolat szilárd és hézagmentes-e.

Karbantartási útmutatások

1. Minden használat után tisztítsa meg a szerszámot egy puha ronggyal a por és maradványok eltávolításához.
2. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket gépolajjal a sima működés érdekében.
3. Tartsa a szerszámot száraz helyen, távol a nedvességtől, hogy elkerülje a rozsdásodást.

Útmutatások az újrahasznosításhoz

- Használja a helyi előírásokat a fém hulladékok és szerszámok újrahasznosítására.
 - Vigye az elhasznált szerszámot a legközelebbi hulladékgyűjtő vagy újrahasznosító helyre.
-

Български

Ръководство за употреба на продукта "Кримпващ инструмент за крайни конектори"

Инструкции за употреба

1. Уверете се, че инструментът е правилно калибриран преди започване на работа.
2. Изберете правилния размер на матрицата за конектора и кабела, които ще се кримпват.
3. Поставете конектора в съответния отвор на матрицата и се уверете, че кабелът е правилно поставен.
4. Натиснете бавно и равномерно ръкохватките на инструмента, докато механизмът се затвори напълно.
5. Проверете дали връзката е стабилна и без луфтове.

Инструкции за поддръжка

1. Почиствайте инструмента с мека кърпа след всяка употреба, за да премахнете прах и остатъци.
2. Редовно смазвайте подвижните части с машинно масло за осигуряване на плавна работа.

3. Съхранявайте инструмента на сухо място, далеч от влага, за да предотвратите корозия.

Инструкции за изхвърляне

- Рециклирайте продукта съгласно местните разпоредби за метални отпадъци и инструменти.
- Отнесете използвания инструмент до най-близкия пункт за събиране или рециклиране.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης για το προϊόν "Εργαλείο πρέσας για ακροδέκτες"

Οδηγίες Χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο πρέσας είναι σωστά ρυθμισμένο πριν από τη χρήση.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μήτρας για τον ακροδέκτη και το καλώδιο που θέλετε να πρεσάρετε.
3. Τοποθετήστε τον ακροδέκτη στη σωστή υποδοχή της μήτρας και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι σωστά εισαγμένο.
4. Πιέστε αργά και ομοιόμορφα τις λαβές του εργαλείου μέχρι να κλείσει πλήρως ο μηχανισμός.
5. Ελέγξτε ότι η σύνδεση είναι σταθερή και χωρίς κενά.

Οδηγίες Συντήρησης

1. Καθαρίζετε το εργαλείο με ένα μαλακό πανί μετά από κάθε χρήση για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα υπολείμματα.
2. Λυπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά με λάδι μηχανής για ομαλή λειτουργία.
3. Φυλάξτε το εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία, για να αποφύγετε τη διάβρωση.

Οδηγίες Απόρριψης

- Ανακυκλώστε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για μεταλλικά απόβλητα και εργαλεία.
- Παραδώστε το χρησιμοποιημένο εργαλείο στο πλησιέστερο σημείο συλλογής ή ανακύκλωσης.

Lietuvių

Naudojimo instrukcija produkto "Gnybtų galų presavimo įrankis"

Naudojimo instrukcijos

1. Įsitinkite, kad presavimo įrankis tinkamai sukalibruotas prieš naudojimą.
2. Pasirinkite tinkamą matricos dydį jungčiai ir laidui, kuriuos norite presuoti.
3. Įdėkite jungtį į tinkamą matricos angą ir įsitinkite, kad laidas yra tinkamai įdėtas.
4. Lėtai ir tolygiai suspauskite įrankio rankenas, kol mechanizmas visiškai užsidarys.
5. Patikrinkite, ar jungtis tvirta ir be tarpų.

Priežiūros instrukcijos

1. Po kiekvieno naudojimo valykite įrankį minkšta šluoste, kad pašalintumėte dulkes ir likučius.
2. Reguliariai sutepkite judančias dalis mašininio aliejumi, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.
3. Laikykite įrankį sausoje vietoje, atokiau nuo drėgmės, kad išvengtumėte korozijos.

Šalinimo instrukcijas

- Perdirbkite gaminį pagal vietinius metalo atliekų ir įrankių perdirbimo reikalavimus.
 - Atiduokite naudotą įrankį į artimiausią atliekų surinkimo arba perdirbimo punktą.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcija produktam "Spaiļu galu presēšanas rīks"

Lietošanas norādījumi

1. Pārliecinieties, ka presēšanas rīks ir pareizi kalibrēts pirms lietošanas.
2. Izvēlieties pareizo matricas izmēru savienotājam un vadam, ko vēlaties presēt.
3. Ievietojiet savienotāju atbilstošajā matricas slotā un pārliecinieties, ka vads ir pareizi ievietots.
4. Lēnām un vienmērīgi saspiediet instrumenta rokturus, līdz mehānisms pilnībā aizveras.
5. Pārliecinieties, ka savienojums ir stabils un bez spraugām.

Apkopšanas norādījumi

1. Pēc katras lietošanas tīriet instrumentu ar mīkstu drānu, lai noņemtu putekļus un atliekas.
2. Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas ar mašīneļļu, lai nodrošinātu raitu darbību.
3. Uzglabājiet instrumentu sausā vietā, tālu no mitruma, lai novērstu koroziju.

Utilizācijas norādījumi

- Utilizējiet produktu saskaņā ar vietējiem metāla atkritumu un rīku pārstrādes noteikumiem.
 - Nododiet izmantoto instrumentu tuvākajā atkritumu savākšanas vai pārstrādes punktā.
-

Suomi

Käyttöohje tuotteelle "Liittimien päätyjen puristustyökalu"

Käyttöohjeet

1. Varmista, että puristustyökalu on oikein kalibroitu ennen käyttöä.
2. Valitse oikea matriisin koko liittimelle ja kaapelille, jotka aiot puristaa.
3. Aseta liitin oikeaan matriisin aukkoon ja varmista, että kaapeli on oikein paikallaan.
4. Purista työkalun kahvoja hitaasti ja tasaisesti, kunnes mekanismi sulkeutuu kokonaan.
5. Tarkista, että liitos on tukeva eikä siinä ole rakoja.

Hoito-ohjeet

1. Puhdista työkalu jokaisen käytön jälkeen pehmeällä liinalla pölyn ja jätteiden poistamiseksi.
2. Voitele liikkuvat osat säännöllisesti koneöljyllä, jotta toiminta pysyy sujuvana.
3. Säilytä työkalu kuivassa paikassa, poissa kosteudesta, ruostumisen estämiseksi.

Hävitysohjeet

- Hävitä tuote paikallisten metallijätteiden ja työkalujen kierrätysohjeiden mukaisesti.
 - Vie käytetty työkalu lähimpään jätteidenkeräyspisteeseen tai kierrätykseen.
-

Hrvatski

Upute za uporabu za proizvod "Alat za obujam konektora"

Upute za korištenje

1. Prije upotrebe provjerite je li alat ispravno kalibriran.
2. Odaberite odgovarajuću veličinu matrice za konektor i kabel koji će biti obujmljeni.
3. Stavite konektor u odgovarajući otvor matrice i provjerite je li kabel ispravno umetnut.
4. Polako i ravnomjerno pritisnite ručke alata dok mehanizam potpuno ne zaključa.
5. Provjerite je li veza stabilna i bez praznina.

Upute za održavanje

1. Očistite alat mekom krpom nakon svakog korištenja kako biste uklonili prašinu i ostatke materijala.
2. Redovito podmazujte pokretne dijelove mašinskim uljem za održavanje glatke funkcionalnosti.
3. Pohranite alat na suhom mjestu, dalje od vlage, kako biste spriječili hrđanje.

Upute za zbrinjavanje

- Recycle alat prema lokalnim propisima za metalne otpatke i alate.
- Ostatak alata odložite na najbliži punkt za prikupljanje ili reciklažu.

Slovenščina

Navodila za uporabo izdelka "Krmilni instrument za konektorje"

Navodila za uporabo

1. Pred uporabo preverite, ali je instrument pravilno kalibriran.
2. Izberite pravilno velikost matrice za konektor in kabel, ki ga boste obdelali.
3. Postavite konektor v ustrezen odprtino matrice in preverite, ali je kabel pravilno vstavljen.
4. Počasi in enakomerno pritisnite ročaje instrumenta, dokler mehanizem ni popolnoma zaprt.
5. Preverite, da je povezava trdna in brez razpoka.

Navodila za vzdrževanje

1. Po vsaki uporabi očistite instrument z mehko krpom, da odstranite prah in ostanke materialov.
2. Redno podmazujte premikajoče dele z oljem, da zagotovite tekoče delovanje.
3. Shranite instrument na suhem mestu, stran od vlage, da preprečite rjavenje.

Navodila za odstranjevanje

- Izdelek reciklirajte v skladu z lokalnimi predpisi za kovinske odpadke in orodja.
- Odpadejte uporabljen instrument v najbližji zbirni točki za odpadke ali reciklažo.

Français

Mode d'emploi pour le produit "Outil de sertissage pour connecteurs"

Instructions d'utilisation

1. Assurez-vous que l'outil de sertissage est correctement calibré avant de commencer à l'utiliser.

2. Sélectionnez la taille de matrice appropriée pour le connecteur et le câble à sertir.
3. Insérez le connecteur dans la fente appropriée de la matrice et assurez-vous que le câble est correctement inséré.
4. Pressez lentement et uniformément les poignées de l'outil jusqu'à ce que le mécanisme se ferme complètement.
5. Vérifiez que la connexion est solide et sans espace.

Instructions d'entretien

1. Nettoyez l'outil avec un chiffon doux après chaque utilisation pour éliminer la poussière et les débris.
2. Lubrifiez régulièrement les parties mobiles avec de l'huile pour machines afin d'assurer un fonctionnement fluide.
3. Rangez l'outil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité, pour éviter la rouille.

Instructions de mise au rebut

- Recyclez le produit selon les règlements locaux concernant les déchets métalliques et les outils.
- Déposez l'outil usagé dans un point de collecte ou de recyclage.

Español

Manual de usuario para el producto "Herramienta de crimpado para conectores"

Instrucciones de uso

1. Asegúrese de que la herramienta de crimpado esté correctamente calibrada antes de usarla.
2. Seleccione el tamaño de matriz adecuado para el conector y el cable que va a crimpar.
3. Coloque el conector en la ranura adecuada de la matriz y asegúrese de que el cable esté correctamente insertado.
4. Apriete lentamente y uniformemente las asas de la herramienta hasta que el mecanismo se cierre completamente.
5. Verifique que la conexión sea sólida y sin huecos.

Instrucciones de cuidado

1. Limpie la herramienta con un paño suave después de cada uso para eliminar el polvo y los residuos.
2. Lubrique las partes móviles con aceite para máquinas regularmente para garantizar un funcionamiento suave.
3. Almacene la herramienta en un lugar seco, alejado de la humedad, para evitar la corrosión.

Instrucciones de eliminación

- Recicle el producto de acuerdo con las normativas locales para residuos metálicos y herramientas.
- Lleve la herramienta usada al punto de recolección o reciclaje más cercano.

Svenska

Bruksanvisning för produkten "Krimpverktyg för kontakter"

Användningsinstruktioner

1. Se till att krimpverktyget är korrekt kalibrerat innan användning.
2. Välj rätt storlek på dämnet för kontakten och kabeln som ska krimpas.
3. Sätt in kontakten i rätt dänningsöppning och kontrollera att kabeln är korrekt införd.
4. Tryck långsamt och jämnt på verktygets handtag tills mekanismen är helt stängd.

5. Kontrollera att anslutningen är säker och utan mellanrum.

Skötselinstruktioner

1. Rengör verktyget med en mjuk trasa efter varje användning för att ta bort smuts och rester.
2. Smörj regelbundet de rörliga delarna med maskinolja för att bibehålla smidig funktion.
3. Förvara verktyget på en torr plats, borta från fukt, för att förhindra rost.

Återvinningsinstruktioner

- Återvinn produkten enligt lokala regler för metallavfall och verktyg.
- Ta det använda verktyget till närmaste insamlings- eller återvinningspunkt.

Português

Manual de instruções para o produto "Ferramenta de crimpar para conectores"

Instruções de uso

1. Certifique-se de que a ferramenta de crimpar esteja corretamente calibrada antes de usar.
2. Selecione o tamanho correto da matriz para o conector e cabo que serão crimpados.
3. Coloque o conector na ranhura apropriada da matriz e verifique se o cabo está inserido corretamente.
4. Aperte lentamente e uniformemente as alças da ferramenta até que o mecanismo se feche completamente.
5. Verifique se a conexão está firme e sem lacunas.

Instruções de manutenção

1. Limpe a ferramenta com um pano macio após cada uso para remover poeira e resíduos.
2. Lubrifique regularmente as partes móveis com óleo para máquinas para garantir um funcionamento suave.
3. Armazene a ferramenta em um local seco, longe da umidade, para evitar a corrosão.

Instruções de descarte

- Recicle o produto de acordo com as regulamentações locais para resíduos metálicos e ferramentas.
- Leve a ferramenta usada ao ponto de coleta ou reciclagem mais próximo.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor het product "Krimpgereedschap voor connectoren"

Gebruiksaanwijzingen

1. Zorg ervoor dat het krimpgereedschap correct is gekalibreerd voor gebruik.
2. Kies de juiste matrijsmaat voor de connector en kabel die geperst moeten worden.
3. Plaats de connector in de juiste matrijsopening en zorg ervoor dat de kabel correct is ingevoerd.
4. Druk langzaam en gelijkmatig op de handvatten van het gereedschap totdat het mechanisme volledig is gesloten.
5. Controleer of de verbinding stevig is en geen openingen heeft.

Onderhoudsinstructies

1. Maak het gereedschap na elk gebruik schoon met een zachte doek om stof en resten te verwijderen.
2. Smeer de beweegbare delen regelmatig in met machineolie om een soepele werking te garanderen.

3. Bewaar het gereedschap op een droge plaats, uit de buurt van vocht, om roest te voorkomen.

Instructies voor verwijdering

- Recycle het product volgens de lokale voorschriften voor metalen afval en gereedschappen.
 - Breng het gebruikte gereedschap naar het dichtstbijzijnde inzamelpunt of recyclingstation.
-

Italiano

Manuale d'uso per il prodotto "Attrezzo per crimpatura per connettori"

Istruzioni per l'uso

1. Assicurarsi che lo strumento per crimpatura sia correttamente calibrato prima dell'uso.
2. Selezionare la dimensione corretta della matrice per il connettore e il cavo da crimpare.
3. Inserire il connettore nella fessura appropriata della matrice e verificare che il cavo sia inserito correttamente.
4. Premere lentamente e uniformemente le maniglie dello strumento fino a quando il meccanismo non si chiude completamente.
5. Verificare che la connessione sia solida e senza spazi vuoti.

Istruzioni per la manutenzione

1. Pulire lo strumento con un panno morbido dopo ogni utilizzo per rimuovere polvere e residui.
2. Lubrificare regolarmente le parti mobili con olio per macchine per garantire un funzionamento fluido.
3. Conservare lo strumento in un luogo asciutto, lontano dall'umidità, per evitare la corrosione.

Istruzioni per lo smaltimento

- Riciclare il prodotto in conformità con le normative locali per i rifiuti metallici e gli attrezzi.
- Portare lo strumento usato al punto di raccolta o di riciclaggio più vicino.